



# e-APPROACH EAF-Nansen Project Newsletter

## EDITORIAL/ÉDITORIAL

NUMBERS 8/9 – July/October 2011  
NUMÉROS 8/9 – juillet/octobre 2011

On 31 December 2011, the first phase of the EAF-Nansen project will come to an end. Since December 2006, we have seen progressive increase in project activities. From the comments that we have received over the years, we are convinced that the EAF-Nansen project has chalked some successes. Ecosystem approach to fisheries (or simply EAF) is appearing more in the fisheries management literature and language in Africa. The principles have been carried to many fisheries managers, scientists

Au 31 décembre 2011, la première phase du projet EAF-Nansen arrivera à son terme. Depuis décembre 2006, nous observons une mise en œuvre progressive des activités du projet. Des divers commentaires que nous avons reçus au fil des années, nous sommes convaincus que le projet EAF-Nansen a obtenu quelques succès. De plus en plus, dans la littérature de la gestion des pêches en Afrique il est fait référence à l'Approche écosystémique des pêches (en abrégé AEP). Les gestionnaires de pêche, les chercheurs et autres parties prenantes ont été initiés aux principes de l'AEP à travers des ateliers de familiarisation et des formations organisés par le projet. Nous avons conçu et organisé des formations sur l'AEP qui seront bientôt intégrées dans les programmes éducatifs réguliers de certaines universités



*The Crown Prince and Princess of Norway with the Vice President of Ghana  
Le Prince Héritier et la Princesse de Norvège avec le vice-président du Ghana*

and stakeholders through the familiarization workshops and training courses that have been organized by the project. We have designed and rolled out an EAF course that will soon be mainstreamed in regular curricula in selected universities in Africa in both English and French.



*The Crown Prince and Princess with fishermen in Ghana  
Le Prince Héritier et la Princesse avec les pêcheurs au Ghana*

## In this issue / Dans ce numéro

- A toolbox for the Ecosystem Approach to Fisheries
- Development of Sierra Leonean Fisheries Act
- An Outside Perspective on the EAF-Nansen Project
- EAF Capacity building workshops held in the Democratic Republic of Congo
- News
- Ecosystem Survey off Cape Verde
- Survey in the Nigeria/São Tomé and Príncipe Joint Development Zone
- Second meeting of the Ecosystem Survey Planning and Analysis Working Group held in Casablanca, Morocco
- Nansis version 1.6 released
- Upcoming Events
- Une boîte à outils pour l'approche écosystémique des pêches
- Préparation de la Loi sur les pêches en Sierra Leone
- Un point de vue extérieur sur le projet EAF-Nansen
- Ateliers de renforcement des capacités AEP tenus en République Démocratique du Congo
- Nouvelles
- Campagne écosystémique au large du Cap-Vert
- Campagne scientifique dans la JDZ du Nigeria / São Tomé et Príncipe
- Deuxième réunion du Groupe de travail pour la planification, le suivi et l'analyse de la campagne scientifique écosystémique organisée à Casablanca au Maroc
- La version 1.6 du logiciel Nansis publiée
- Événements à Venir

We have provided an effective platform for FAO to reach out to its members in Africa on EAF as an important means of implementing several aspects of its Code of Conduct for Responsible Fisheries. The *R/V Dr Fridtjof Nansen* – the flagship of the project – has continued to play a major role in the project. The vessel received a Royal visit in April. Implementation of the project's communication strategy has been good with awareness materials produced in four languages – English, French, Portuguese and Swahili. Our bilingual website ([www.eaf-nansen.org](http://www.eaf-nansen.org)) is well visited and our newsletter the **e-APPROACH** speaks for itself. The projects that have been put in place in selected countries and implemented by the National Task Groups (NTGs) are progressing well and strengthening sub-regional collaboration in fisheries management. The catalytic role played by the EAF-Nansen project in the implementation of the Large Marine Ecosystem (LME) projects in Africa has been commendable. This is by no means a complete list of achievements and certainly we could have done much better. What is the way forward? With the continued support promised by the donor and the several key projects coming on line or under implementation in Africa with significant emphasis on ecosystem approach and all these projects seeing the EAF-Nansen project as a key partner, we are happy to acknowledge our success and to face the challenge ahead of us.

francophones et anglophones sélectionnées en Afrique. Nous avons offert une plateforme effective à la FAO pour atteindre ses membres en Afrique en proposant l'AEP comme un important moyen pour faciliter la mise en œuvre le Code de conduite pour une pêche responsable. Le *N/R Dr Fridtjof Nansen*, porte étendard du projet, a de manière continue joué un rôle déterminant. Le navire a reçu la visite royale en avril. La mise en œuvre de la stratégie de communication du projet a porté ses fruits avec du matériel de sensibilisation produits en quatre langues – anglais, portugais, français et swahili. Notre site Web bilingue en français et anglais ([www.eaf-nansen.org](http://www.eaf-nansen.org)) est régulièrement consulté et notre journal **e-APPROACH** parle de lui-même. La mise en œuvre des projets dans certains pays par les Groupes de travail national (GTN) se poursuit de manière satisfaisante et à renforcer la collaboration sous-régionale. Le rôle catalyseur joué par le projet EAF-Nansen dans la mise en œuvre des programmes des Grands écosystèmes marins en Afrique a été louable. Cette liste des réalisations n'est pas exhaustive et le projet aurait certainement pu faire mieux. Quelles sont les perspectives pour le futur? Compte tenu du renouvellement de la confiance du bailleur de fonds, de l'annonce de plusieurs nouveaux projets clés et d'autres en cours d'exécution en Afrique qui mettent l'accent sur l'AEP et considérant que tous ces projets ont choisis le projet EAF-Nansen comme partenaire clé, nous sommes heureux de prendre acte de cette réussite et de relever ce nouveau défi.

## EAF FORUM / FORUM AEP

### A toolbox for the Ecosystem Approach to Fisheries

By Rick Fletcher, Gabriella Bianchi, Silje Rem (FAO, Rome)



A toolbox for the Ecosystem Approach to Fisheries (EAF) is being developed by FAO to assist partners implement the principles of sustainable development as outlined in the Code of Conduct for Responsible Fisheries. The new website will be launched this autumn with a printed manual and a detailed technical paper to follow shortly afterwards. The toolbox should help national and local fisheries management authorities, including fishery managers, scientists and stakeholders looking for practical solutions they can apply in managing their fisheries. The toolbox takes the user through the EAF planning process step by step and provides a range of useful tools and options to aid with the implementation process for all types of fisheries and situations.

### Une boîte à outils pour l'approche écosystémique des pêches

Par Rick Fletcher, Gabriella Bianchi, Silje Rem (FAO, Rome)



Une boîte à outils pour l'approche écosystémique des pêches (AEP) est développée par la FAO pour aider les partenaires à mettre en application les principes du développement durable conformément au Code de conduite pour une pêche responsable. Le nouveau site Web sera lancé cet automne avec un manuel imprimé et un exposé technique détaillé suivra peu après. La boîte à outils devrait aider les autorités nationales et locales de gestion de pêche, y compris les gestionnaires des pêches, les scientifiques et les parties prenantes recherchant des solutions pratiques qu'elles peuvent appliquer dans la gestion de leurs pêcheries. La boîte à outils accompagne l'utilisateur dans le processus de planification de l'AEP, étape par étape et fournit une gamme d'outils utiles et d'options pour faciliter la mise en œuvre du processus pour tous les types de pêcherie et de situations.

The toolbox is based on the four EAF planning steps. Step 1: Initiation and scope, Step 2: Identification of assets, issues and their priority, Step 3: Development of the EAF management system and Step 4: Implementation, monitoring and performance review plus a separate section dedicated to Consultation Methods.

Each of the steps includes a description of the key activities, a list of the main outputs to be generated and the relevant tools that could assist complete these activities. The toolbox will also assist users choose which tools are appropriate for their situation, by summarizing how each tool works and providing criteria such as cost, technical difficulty, level of participation, capacity and data requirements to assist selection.

La boîte à outils est basée sur les quatre étapes de planification de l'AEP. Étape 1: Initiation et portée; Étape 2: Identification des atouts, des problèmes et de leur hiérarchisation; Étape 3: Développement du système de gestion d'EAF et; Étape 4: Mise en œuvre, suivi et évaluation des performances en plus d'une section consacrée aux méthodes de consultation.

Chacune des étapes inclut une description des principales activités, une liste des principaux produits à générer et des outils appropriés qui pourraient aider dans la mise en œuvre de ces activités. La boîte à outils aidera également les utilisateurs à choisir quels outils sont appropriés pour leur situation, en récapitulant comment chaque outil fonctionne et en fournissant des critères tels que le coût, la difficulté technique, le niveau de participation, les capacités et les données requises pour faciliter le choix.

## EAF IN THE FIELD / L'AEP SUR LE TERRAIN

### Development of Sierra Leonean Fisheries Act

*By Judith Swan (FAO, Rome)*

The EAF-Nansen report (*Legislating for an Ecosystem Approach to Fisheries – A review of trends and options in Africa*) provides an excellent analysis on Sierra Leone; unfortunately I did not see a copy previously. The FAO TCP process is well advanced to modernize the existing Act. I had the privilege of drafting that Act in 1993 under a World Bank project when clear concerns related to illegal foreign fishing and modern international instruments had not yet been developed. Last year I prepared the draft Regulations for Sierra Leone as an interim measure, pending development of a broader law, as part of a World Bank project (WARFP). Sierra Leone did not adopt the interim regulations because Cabinet preferred the new law to be developed first. The draft Bill was developed to a point by a local team of consultants and stakeholders and submitted to FAO. We reviewed the draft and added a number of elements (e.g. international law, best practices of States, implementation of regional obligations and key parts of the draft regulations) to ensure a modern and robust law. I am pleased to advise that it addresses the concerns raised in your report and strengthens the basis for using an EAF, among other things, by including it as a principle upon which the Act is based.

### Préparation de la Loi sur les pêches en Sierra Leone

*Par Judith Swan (FAO, Rome)*

Le rapport EAF-Nansen (*Légiférer pour une approche écosystémique des pêches – Une revue des tendances et options en Afrique*) fournit une excellente analyse sur la Sierra Leone; malheureusement je n'ai pas eu connaissance du document avant. Le programme de coopération technique PCT de la FAO visant à moderniser la Loi en vigueur est bien avancé. J'ai eu le privilège de rédiger cette loi en 1993 à la faveur d'un projet de la Banque mondiale, lorsque des préoccupations claires relatives à la pêche illégale des étrangers et les instruments internationaux modernes n'avaient pas encore été développés. L'année dernière, dans le cadre d'un projet de la Banque mondiale (WARFP), j'ai préparé le projet de réglementation pour la Sierra Leone comme mesure provisoire, en attendant le développement d'une loi au sens large. La Sierra Leone n'a pas adopté le règlement provisoire, car le Gouvernement a préféré que la nouvelle loi soit préalablement développée. L'avant-projet de loi a été préparé par une équipe de consultants nationaux en consultation avec les parties prenantes et soumis à la FAO. Nous l'avons examiné et y avons ajouté un certain nombre d'éléments (par exemple, le droit international, les meilleures pratiques des États, la mise en œuvre des obligations régionales et des éléments clés du projet de décret) pour s'assurer d'une loi moderne et robuste. Je suis heureux de vous informer qu'elle répond aux préoccupations soulevées dans votre rapport et renforce la base d'utilisation d'une approche écosystémique, entre autres en l'incluant comme un des principes sur lesquels la loi est fondée.



## An Outside Perspective on the EAF-Nansen Project

By Thomas Farrugia (University of Alaska, Fairbank)

I worked for the EAF-Nansen project in May and June 2011, on break from pursuing my Ph.D. in Fisheries Management at the University of Alaska, Fairbanks. My programme at the university focuses on ecosystem-based fisheries management, and I came to FAO to help on various aspects of the EAF-Nansen project. My initial task was to help streamline the training course on ecosystem approach to fisheries (EAF) that the project is offering at universities in Africa. The course was designed to train fisheries practitioners in the implementation of EAF. Working on this task, I became familiar not only with the EAF-Nansen mission, but also with the EAF process and EAFNet, the toolbox used for implementation of the ecosystem approach to fisheries. EAF, which is an extension of conventional fisheries management, is conceptually simple to understand but its implementation requires an organized and deliberate process.

I was fortunate to travel to one of the Ecological Risk Assessment workshops held in Tanzania. This workshop brought together local and national stakeholders (fishers, university researchers, managers and government officials) to identify and prioritize issues for the preparation of a management plan for the country's artisanal pelagic fishery. FAO personnel helped the stakeholders navigate the EAF process while leaving all final decisions to the stakeholders themselves. This not only empowered the Tanzanians to manage their own fishery, but also assured that all necessary issues were identified and appropriately prioritized using a robust methodology.

I also helped prepare an expert meeting (to be held in August 2011) on indicators for ecosystem surveys. The EAF-Nansen project undertakes ecosystem surveys in partnerships with other regional projects using the flagship research vessel *Dr Fridtjof Nansen*.

Through assisting in all these aspects of the project, I have come to realize that the EAF-Nansen project is working hard to take a practical approach in implementing EAF in developing countries. The project is providing an opportunity for developing countries to implement the ecosystem approach to fisheries and thereby successfully promoting sustainable development in those countries. Projects such as the EAF-Nansen are essential to promoting



Mr Thomas Farrugia  
University of Alaska,  
Fairbank  
M. Thomas Farrugia  
Université d'Alaska,  
Fairbanks

## Un point de vue extérieur sur le projet EAF-Nansen

Par Thomas Farrugia (Université d'Alaska, Fairbanks)

En mai et juin 2011, j'ai travaillé pour le projet EAF-Nansen, prenant une pause dans mon programme de doctorat en gestion des pêches à l'Université d'Alaska, Fairbanks. Considérant que mon programme à l'université se focalise sur la gestion écosystémique des pêches, je me suis proposé de venir à la FAO pour assister le projet EAF-Nansen dans ses diverses tâches. Ma première activité était de compléter et finaliser le cours de formation sur l'approche écosystémique des pêches (AEP) que le projet offre aux universités en Afrique. Le cours a été conçu pour former les praticiens de la pêche dans la mise en œuvre de la gestion écosystémique. En travaillant sur cette tâche, je suis devenu familier non seulement avec la mission du projet EAF-Nansen, mais aussi avec les processus de l'AEP et le EAFNet, qui est une boîte à outils pour la mise en œuvre de l'approche écosystémique des pêches. L'AEP, qui est une extension de la gestion de pêche traditionnelle, est conceptuellement simple à comprendre mais sa mise en œuvre nécessite un processus organisé et délibéré.

J'ai aussi eu la chance de participer à l'un des ateliers d'évaluation des risques écologiques organisé en Tanzanie. Cet atelier a permis de mettre ensemble les acteurs locaux et nationaux (pêcheurs, chercheurs universitaires, gestionnaires et représentants du gouvernement) afin d'identifier et de hiérarchiser les problématiques en vue de préparer un plan de gestion de la pêche pélagique artisanale de la Tanzanie. Le personnel de la FAO a aidé les parties prenantes à naviguer dans les concepts de l'AEP, tout en laissant les décisions finales aux participants mêmes. Cela a permis non seulement à renforcer les Tanzaniens dans la gestion de leur propre pêche, mais aussi d'assurer que toutes les problématiques ont été identifiées et hiérarchisées en utilisant une méthodologie robuste.

J'ai aussi aidé à préparer une réunion d'experts (qui se tiendra en août 2011) sur les indicateurs pour les campagnes écosystémiques. Le projet EAF-Nansen effectue des campagnes écosystémiques avec d'autres projets régionaux, utilisant le navire de recherche *Dr Fridtjof Nansen*.

En aidant dans tous ces aspects du projet, je suis parvenu à la conclusion que le projet EAF-Nansen travaille dur pour adopter une approche pratique dans la mise en œuvre de l'approche écosystémique dans les pays en développement. Le projet fournit une opportunité pour les pays en développement d'appliquer l'approche écosystémique de la pêche et ainsi promouvoir avec

the implementation of the ecosystem approach to fisheries throughout the world. I was impressed with the level of pragmatic applicability shown in this project.

## EAF Capacity building workshops held in the Democratic Republic of Congo

*Jean Dihonga (Direction des pêches, Kinshasa, Democratic Republic of Congo)*

From 20 to 22 April 2011 capacity building workshops were held in selected fishery communities in the Democratic Republic of Congo (DRC) on management measures in the framework of the ecosystem approach to fisheries. It was organised by the EAF National Task Group (NTG). Participants discussed regulation of fishing gear, space – time control, and possible effects of fishing on ecosystems. Participants were highly experienced fishers and fisheries managers. Forty people attended the workshops made up of 25 men and 15 women. After the workshops, participants expressed satisfaction with the knowledge they had acquired and indicated a desire to put them into practice.

## NEWS/ NOUVELLES

### Norwegian Crown Prince Haakon visits R/V Dr Fridtjof Nansen in Ghana

On 14 April 2011, the Norwegian Crown Prince Haakon visited the *R/V Dr Fridtjof Nansen* which had berthed at the Port of Tema in Ghana. The Prince was accompanied by the Crown Princess Mette-Marit and the Norwegian Minister of Environment and International Development. The visit was part of the itinerary of the Prince's official visit to Ghana. The research vessel had arrived in Ghana to undertake an environmental survey in connection with the offshore oil and gas drilling in Ghanaian waters. That was the third such survey in three years undertaken under a Memorandum of Understanding between FAO and the Environmental Protection Agency (EPA) of Ghana.



*The Crown Prince and Princess of Norway chatting with the captain of R/V Dr Fridtjof Nansen*  
*Le Prince Héritier et la Princesse de Norvège, en discussion avec le capitaine du N/R Dr Fridtjof Nansen*

succès le développement durable dans ces pays. Des projets tel que le EAF-Nansen sont essentiels pour promouvoir la mise en œuvre de l'approche écosystémique des pêches à travers le monde. J'ai été impressionné par le niveau d'applicabilité pragmatique de ce projet.

## Ateliers de renforcement des capacités AEP tenus en République Démocratique du Congo

*Jean Dihonga (Direction des pêches, Kinshasa, République Démocratique du Congo)*

Du 20 au 22 avril 2011, des ateliers de renforcement des capacités ont été tenus dans certaines communautés de pêche de la République Démocratique du Congo (RDC) sur les mesures de gestion dans le cadre de l'approche écosystémique des pêches. Ces ateliers ont été organisés par le Groupe de travail national EAF. Les participants ont pu discuter la réglementation des engins de pêche, le contrôle géographique et saisonnier, et les effets possibles de la pêche sur les écosystèmes. Quarante personnes, des pêcheurs et les gestionnaires des pêches très expérimentés, ont pris part aux ateliers, composées de 25 hommes et 15 femmes. Après les ateliers, les participants ont exprimé leur satisfaction pour les connaissances qu'ils avaient acquises et manifesté le désir de les mettre en pratique.

### Le Prince héritier de Norvège Haakon visite le N/R Dr Fridtjof Nansen au Ghana

Le 14 avril 2011, le Prince héritier de Norvège Haakon a visité le *N/R Dr Fridtjof Nansen*, qui avait accosté au port de Tema au Ghana. Le prince était accompagné de la Princesse héritière Mette-Marit et du ministre norvégien de l'Environnement et du développement international.

La visite était une étape de la visite officielle du Prince au Ghana. Le navire de recherche se trouvait au Ghana pour entreprendre une étude environnementale en relation avec les opérations de forage de pétrole et de gaz dans les eaux ghanéennes. C'est la troisième enquête du genre en trois ans organisée dans le cadre d'un protocole d'accord entre la FAO et de l'Agence de protection de l'environnement (EPA) du Ghana.

A few years ago, rich oil resources were found on Ghana's continental shelf. Based on the experience from Norwegian waters, cooperation with Ghana was initiated – to establish baselines for the environmental conditions in the oceans prior to the start of the offshore oil exploitation in Ghana. The Jubilee-field, where rich oil resources were found, is estimated to be of the same size as the Statfjord-field in Norway. Norway has gained a lot of knowledge about the coexistence between fishing and the oil industry; these experiences will be shared with Ghana through dialogue and cooperation with Norwegian institutions. The first survey focusing on environmental issues was conducted with the *R/V Dr Fridtjof Nansen* in 2009. Through these surveys some knowledge has been gained about the environmental conditions before the start of the oil production which enables Ghana to monitor how the environment may be affected in the future.

## ERA workshops held in Seychelles, Tanzania, Sierra Leone, Liberia and Nigeria

As part of the activities of the EAF-Nansen in-country projects, ERA (ecological risk assessment) workshops were held as follows: Victoria, Seychelles (9–10 June) and Dar es Salaam, Tanzania (13–14 June), Freetown, Sierra Leone (29–30 July), Monrovia, Liberia (2–3 August), and Lagos, Nigeria (9–11 August). Nigeria has just joined Cameroon and Gabon to work on a sub-regional management plan for the industrial shrimp fishery in the Central Gulf of Guinea. The



*EAF-Nansen Project Coordinator presenting a project video CD to Hon Sizi Subah, Deputy Minister of Agriculture of Liberia*  
*Le Coordinateur du projet EAF-Nansen pr;esent un vidéo CD du projet à son Excellence Sizi Subah, Vice-Ministre de l'Ágriculture du Liberia*



*ERA workshop participants, Dar es Salaam, Tanzania*  
*Participants à l'atelier ERA, Dar es Salaam, Tanzanie*



*Some ERA workshop participants, Lagos, Nigeria*  
*Quelques participants de l'atelier ERA, Lagos, Nigeria*

Il y a quelques années, d'abondantes ressources pétrolières ont été trouvés sur le plateau continental du Ghana. Sur la base de l'expérience acquise dans les eaux norvégiennes, la coopération avec le Ghana a été initiée – afin d'établir les conditions environnementales initiales avant le début de l'exploitation pétrolière offshore au Ghana. Le champ de Jubilee au Ghana, où d'importantes ressources pétrolières ont été trouvées, est estimé être de la même taille que le champ de Statfjord en Norvège. La Norvège a acquis beaucoup de connaissances sur la coexistence entre la pêche et l'industrie pétrolière; cette expérience sera partagée avec le Ghana à travers le dialogue et la coopération avec les institutions norvégiennes. La première enquête portant sur les questions environnementales a été réalisée avec le *N/R Dr Fridtjof Nansen* en 2009. Grâce à ces enquêtes certaines données ont été collectées sur les conditions environnementales avant le début de l'exploitation pétrolière et permettront au Ghana de suivre les éventuels impacts sur l'environnement marin.

## Ateliers sur l'analyse des risques écologiques (ERA) organisés aux Seychelles, en Tanzanie, au Sierra Leone, au Liberia et au Nigeria

Dans le cadre des activités des projets nationaux appuyés par le projet EAF-Nansen, des ateliers sur l'analyse des risques écologiques ont été organisés à Victoria, aux Seychelles (9–10 juin), à Dar es Salaam, en Tanzanie (13–14 juin), à Freetown, au Sierra Leone (29–30 juillet), à Monrovia, au Libéria (2–3 août), et à Lagos, au Nigéria (9–11 août). Le Nigéria vient de rejoindre le Cameroun et le Gabon dans la mise en œuvre d'un petit projet sur le développement d'un plan de gestion sous-régionale pour la pêche industrielle crevette dans la partie centrale du



other four countries are developing a management plan for their respective artisanal fisheries. The ERA workshops provide opportunity for the National Task Group to identify and prioritise issue requiring management attention.

### **Benguela Current Commission EAF projects progressing**

A regional expert workshop on "Integrating the human dimension of an EAF into fisheries management in the Benguela Current Commission (BCC) region (Angola, Namibia and South Africa)" was organized in Walvis Bay, Namibia, on 18–19 April 2011 within the framework of the EAF-Nansen project. The workshop participants established an informal regional working group and developed a common understanding of the human dimension of EAF in the BCC region. While countries showed interest in the human dimension of EAF, it became clear that the concept still needs to be mainstreamed within fisheries management institutions and that the scope of the concept depends very much on local and national conditions. A timetable was agreed for the organization of national workshops.

### **Consultation on university training in EAF, Grahamstown, South Africa**

On 30 and 31 May 2011 a meeting was held at the Rhodes University in Grahamstown, South Africa on university training on the ecosystem approach to fisheries (EAF). It was jointly organized by the EAF-Nansen project, the South West Indian Ocean Fisheries Project (SWIOFP), Agulhas and Somali Current Large Marine Ecosystems Project (ASCLME) and the Rhodes University and attended by representatives of the organizing partners as well as staff of the Universities of Ghana, Dar es Salaam, Namibia, Cape Town and Bunda College in Malawi. There was also a participant from the French research organization IRD. The meeting was also to facilitate the development of a partnership to come up with curricula for the teaching of EAF in Africa. Participants at the meeting agreed that EAF training in the university should be approached at different levels, from short courses through to possible Diploma and MSc by coursework and research. Participants noted that modules of the FAO EAF course and the EAF course to be organized at Rhodes University in August/September, and

Golfe de Guinée. Les autres quatre pays, sont, quant à eux, impliqués dans la préparation d'un plan de gestion pour leurs pêcheries artisanales respectives. Les ateliers sur l'analyse des risques écologiques donnent la possibilité aux Groupes de travail national (GTN) d'identifier et hiérarchiser les problèmes qui nécessitent une attention particulière en terme d'aménagement.

### **Les projets EAF de la Commission du Courant de Benguela progressent**

Un atelier régional d'experts sur "L'intégration de la dimension humaine de l'AEP dans la gestion des pêches dans la région de la Commission du Courant de Benguela (BCC) -Angola, Namibie et Afrique du Sud" a été organisé à Walvis Bay, en Namibie, les 18 et 19 avril 2011 dans le cadre du projet EAF-Nansen. Les participants à l'atelier ont mis en place un groupe de travail régional informel et développé une compréhension commune de la dimension humaine de la gestion écosystémique dans la région de compétence de la Commission. Bien que les pays montrent de l'intérêt pour la dimension humaine de l'AEP, il est apparu que le concept doit encore être intégré au sein des institutions de gestion des pêches et que la portée du concept dépend beaucoup des conditions locales et nationales. Un calendrier a été convenu pour l'organisation d'ateliers nationaux.

### **Consultations sur la formation universitaire en matière d'AEP, Grahamstown, Afrique du Sud**

Le 30 et 31 mai 2011, une réunion s'est tenue à l'Université de Rhodes à Grahamstown en Afrique du Sud sur la formation universitaire sur l'approche écosystémique des pêches (AEP). Elle a été organisée conjointement par le projet EAF-Nansen, le projet de Pêches dans le Sud Ouest de l'Océan Indien Project (SWIOFP), et le projet Grand écosystème marin des courants d'Agulhas et de Somalie (ASCLME) et l'Université de Rhodes. Des représentants des organisateurs ainsi que des Universités du Ghana, de Dar es-Salaam, de la Namibie, de Cap Town et du Bunda College au Malawi ont pris part aux discussions. Il y avait également un participant de l'Institut de recherche pour le développement (IRD). La réunion visait à faciliter le développement d'un partenariat pour élaborer des programmes d'enseignement en Afrique sur l'approche écosystémique des pêches. Les participants à la réunion ont convenu que la formation AEP dans les universités devrait être abordée à différents niveaux, depuis les formations de courte durée jusqu'aux cours universitaires et post-universitaires (maîtrise). Les participants ont

supported by SWIOFP and the EAF-Nansen projects could form the basis for future Diploma/Masters level training.

noté que les modules AEP élaborés par la FAO et le cours AEP que propose d'organiser l'Université de Rhodes en août/septembre de cette année, parrainé par les projets SWIOFP et EAF-Nansen, pourraient constituer la base desoit pleinement respectées.

## EAF-Nansen project Communication materials in Swahili

Some of the communication materials produced by the EAF-Nansen project have been translated into Swahili. These include posters and flyers which give key messages to fisheries managers and stakeholders. These materials have been well received by our partners in Swahili-speaking countries in eastern, southern and central Africa.



EAF leaflet in Swahili  
Le dépliant sur l'AEP en Swahili

## Matériel de communication du projet EAF-Nansen en Swahili

Certains des documents de communication produits par le projet EAF-Nansen ont été traduits en Swahili. Il s'agit notamment des affiches et des dépliants qui véhiculent des messages clés aux gestionnaires des pêches et aux parties prenantes. Ce matériel ont été transmis à nos partenaires parlant le swahili des pays de l'Afrique de l'Est, Australe et Centrale.

## Africa LME Caucus launched

On 16 May 2011 the idea of the Caucus of African Large Marine Ecosystem (LME) projects was formalized at a meeting that took place in Accra, Ghana. The purpose of the Caucus is to foster closer cooperation among African LME projects on issues of common concern, learning and sharing experiences, improving communication and coordination and developing ways to work in synergy. The LME projects are for the Canary, Guinea, Benguela and Agulhas & Somali Currents. The Coordinator of the EAF-Nansen project represented the project as well as the Canary Current LME project at the inaugural meeting. To read the first issue of the African LME Caucus newsletter, go to <http://iwlearn.net/news/african-lme-news>

## Le Caucus de GEM d'Afrique lancé

Le 16 mai 2011, l'idée de créer un Caucus des projets Grands écosystèmes marins d'Afrique a été officialisée lors d'une réunion qui s'est tenue à Accra, au Ghana. Le but du Caucus est de favoriser une coopération plus étroite entre les projets GEM d'Afrique sur les questions d'intérêt commun, l'apprentissage et le partage d'expériences, et d'améliorer la communication et la coordination et le développement des moyens de travailler en synergie. Les projets GEM couvrent les Courants des Canaries, de la Guinée, du Benguela et de l'Agulhas et de Somalie. A la réunion inaugurale, le coordonnateur du projet EAF-Nansen, a représenté le projet et celui du GEM du courant des Canaries. Pour lire le premier numéro du bulletin du Caucus des projets GEM d'Afrique, allez à <http://iwlearn.net/news/african-lme-news>



First issue of the African LME Caucus Newsletter  
Premier numéro de la Lettre d'information du Caucus des projets GEM d'Afrique



## **Nansis/Survey Data Analysis workshop, Windhoek, Namibia**

The fourth Nansis/Survey data analysis course organized under the EAF-Nansen project was held at the Safari Hotel in Windhoek, Namibia on 5–9 September 2011. A total of 19 people participated in the course of which 11 were from the BCC (Angola and Namibia – sponsored by the BCC), 6 from SWIOFC countries (Madagascar, Mauritius, Mozambique, Kenya and Tanzania – sponsored by SWIOFP) and 2 people were from the GCLME area (Liberia – sponsored by the World Bank-assisted West African Regional Fisheries Project). Part I of the course was on “Introduction to survey methodology” and Part II was on the Nansis database. From the evaluation done at the end of the programme, it could be concluded that the course was well received by the participants.

## **Expert Workshop on Ecosystem Indicators for EAF**

An expert workshop on ecosystem indicators for EAF was held at the FAO in Rome from 29 to 31 August 2011. The objective of the workshop was to identify ecosystem indicators that can be efficiently derived from data collected through scientific surveys in support to implementing an ecosystem approach to fisheries (EAF). Discussions were centred on the following review of key ecological issues that management need to address as part of the EAF, type of data that can be collected by research vessels to help address the above issues including survey data requirements to produce an appropriate and workable baseline and the use of research vessels to monitor ecosystem status (type of data, survey design, etc). The experts looked at options for monitoring the impacts of fishing on aquatic ecosystems as well as options for monitoring aquatic ecosystems, given an initial characterization of the system based on available knowledge.

## **Nansis/Atelier d’analyse des données des campagnes scientifiques, Windhoek, Namibie**

Le quatrième cours Nansis sur l’analyse des données des campagnes scientifiques organisé par le projet EAF-Nansen s’est tenu du 5 au 9 septembre 2011 à l’hôtel Safari à Windhoek, en Namibie. Dix neuf (19) personnes ont pris part à l’atelier, parmi lesquelles 11 participants étaient de la zone de la Commission du Courant de Benguela (l’Angola et la Namibie étaient sponsorisés par la Commission), 6 autres participants provenaient des pays de la zone de la Commission du Sud ouest de l’océan Indien (Madagascar, Maurice, Mozambique, Kenya et Tanzanie étaient sponsorisés par le projet SWIOFP) et 2 personnes de la région du Grand écosystème marin du Courant de Guinée (le Libéria était sponsorisé par le Projet Régional des pêches en Afrique de l’Ouest financé par la Banque Mondiale). La première partie de la formation était axée sur “l’introduction à la méthodologie des campagnes scientifiques” et la seconde partie sur la base de données Nansis. L’évaluation du cours effectué à la fin du programme, a conclu que celui-ci à été grandement apprécié par les participants.

## **Atelier d’experts sur les indicateurs écosystémiques d’enquêtes pour l’AEP**

Un atelier d’experts sur les indicateurs écosystémiques pour l’Approche écosystémique des pêches (AEP) s’est tenu à la FAO à Rome du 29 au 31 août 2011. L’objectif de l’atelier était d’identifier des indicateurs de l’écosystème provenant des données collectés par les campagnes scientifiques. Les discussions se sont focalisées sur la revue des principales questions écologiques que la gestion doit d’aborder dans le cadre de l’AEP, le type de données qui peuvent être recueillies par les navires de recherche pour aider à résoudre les problèmes mentionnés ci-dessus, y compris les exigences en terme de données de campagnes pour développer une base de référence appropriée et effective, ainsi que l’utilisation de navire de recherche pour suivre l’état des écosystèmes (type de données, conception des enquêtes, etc. ). Les experts ont, par la suite, examiné les options pour le suivi de l’impact de la pêche sur les écosystèmes aquatiques ainsi que les options pour le suivi des écosystèmes aquatiques, sur la base d’une caractérisation initiale du système basé sur les connaissances disponibles.

## FAO International Training Course in EAF held in South Africa and Morocco

The second FAO International Training Course on the ecosystem approach to fisheries (EAF) was held at the Rhodes University in Grahamstown, South Africa between 8 August and 2 September 2011. The course was attended by 17 fisheries management practitioners and researchers from 8 countries (namely Kenya Malawi, Mauritius, Mozambique, Seychelles, South Africa, Tanzania, and Uganda). The International Training Course is intended to provide participants with the opportunity to understand the importance of looking at all components of the ecosystem to better understand the complexity of fishery systems, master EAF concepts, practices and tools related to the design and implementation of fisheries management policies and projects, appreciate the fact that management of marine resources should ensure both human and ecosystem well-being and equity, gain the skills

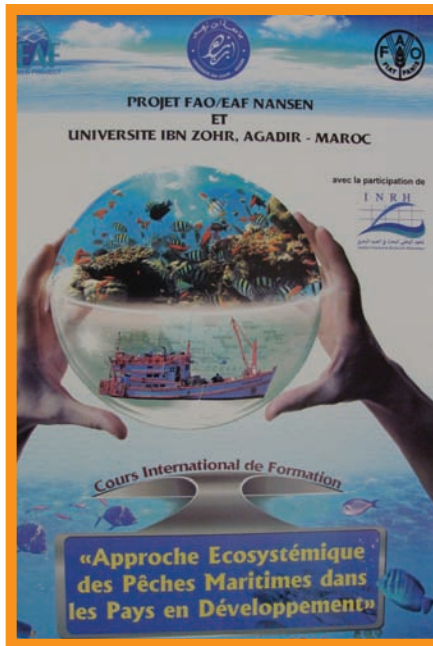


*University Ibn Zohr EAF Course participants  
Les participants au cours AEP à l'université Ibn Zohr*

required to draft an EAF fisheries management plan, understand negotiation skills, and learn techniques for the implementation of the plan. The course was jointly organized by the EAF-Nansen project, the South

## Cours de formation international de la FAO sur l'AEP tenu en Afrique du Sud et au Maroc

Le deuxième cours international de formation de la FAO sur l'Approche écosystémique des pêches (AEP) a été tenu à l'Université de Rhodes à Grahamstown, en Afrique du Sud entre le 8 août et 2 septembre 2011. Le cours a été suivi par 17 gestionnaires des pêches et chercheurs venus de 8 pays (notamment le Kenya, le Malawi, l'île Maurice, le Mozambique, les Seychelles, l'Afrique du Sud, la Tanzanie et l'Ouganda). Le cours international de formation vise à fournir aux participants l'occasion de comprendre l'importance d'examiner toutes les composantes de l'écosystème pour mieux comprendre la complexité des systèmes de pêche, maîtriser les concepts de l'AEP ainsi



*University Ibn Zohr EAF Course poster  
Affiche du cours AEP tenu à l'Université Ibn Zohr*



*Rhodes University EAF Course participants  
Participants au cours AEP organisé à l'Université de Rhodes*



*University Ibn Zohr EAF Course participants displaying their certificates, with them is Dr Gabriella Bianchi of FAO  
Université Ibn Zohr, les participants au cours AEP montrent leurs certificats, avec eux Dr Gabriella Bianchi de la FAO*

que les pratiques et outils liés à la conception et la mise en œuvre des politiques de gestion des pêches et des projets; d'apprécier le fait que la gestion des ressources marines devrait assurer à la fois l'équité et le bien-être humain et des écosystèmes; d'acquérir les compétences nécessaires pour élaborer un plan de gestion des pêches dans le cadre de l'AEP; de comprendre les techniques de négociation; et enfin d'apprendre les techniques pour la mise en œuvre du plan. Le cours a été organisé conjointement par

West Indian Ocean Fisheries Project (SWIOFP), and the Rhodes University in collaboration with the Agulhas and Somali Current Large Marine Ecosystems Project (ASCLME). The participants were sponsored by SWIOFP, EAF-Nansen and the EU-funded Indian Ocean Commission fisheries project.

A corresponding course for francophones was held at the Université Ibn Zohr (UIZ) in Agadir, Morocco from 12 to 30 September 2011. It was organized jointly with the Department of Sciences of UIZ in partnership with the Institut National de Recherche Halieutique (INRH) of Morocco. The Agadir course was attended by 38 participants from 18 countries who were sponsored by the EAF-Nansen project, the FAO COPEMED project and INRH. It was opened by the President of UIZ in the presence of the Vice President of the Agadir Region of Morocco.

le projet EAF-Nansen, le Projet des pêches du sud-ouest de l'océan Indien (SWIOFP) et par l'Université de Rhodes en collaboration avec le Projet des Grands écosystèmes marins d'Agulhas et de Somalie (ASCLME). Les participants ont été financés par les projets SWIOFP, EAF-Nansen et le projet de la Commission de l'Océan Indien des pêches financé par l'Union européenne.

Un cours similaire pour les francophones s'est tenu à l'Université Ibn Zohr (UIZ) à Agadir, Maroc du 12 au 30 Septembre 2011. Il a été organisé conjointement avec le Département des Sciences de l'UIZ en partenariat avec l'Institut National de Recherche Halieutique (INRH) du Maroc. Le cours à Agadir a vu la participation de 38 personnes de 18 pays différents. Ils ont été pris en charge par le projet EAF-Nansen, le projet CopeMed de la FAO et l'INRH. Le cours a été officiellement ouvert par le Président de l'UIZ en présence du vice-président de la région d'Agadir au Maroc.

## ECOSYSTEM ASSESSMENT AND MONITORING/ÉVALUATION ET SUIVI DE L'ÉCOSYSTÈME

### Ecosystem Survey off Cape Verde

With the collaboration of the government of Cape Verde and the Canary Current Large Marine Ecosystem project an ecosystem baseline survey was carried out in the waters of the Republic of Cape Verde from 4–18 June 2011 to study pelagic and demersal fish resources and the marine ecosystem. The aim of the survey was to establish the physical, chemical and biological characteristics of the ecosystem associated with shelf region of Cape Verde.

### Survey in the Nigeria/São Tomé and Príncipe Joint Development Zone

From May 9 to 27, 2011 the *RV Dr Fridtjof Nansen* carried out an ecosystem survey in the Nigeria-São Tomé & Príncipe Joint Development Zone (JDZ) under a Letter of Agreement between the Nigeria-São Tomé & Príncipe Joint Development Authority (JDA) and FAO. On the vessel were scientists from both countries and also from Norway. The **e-Approach** has learnt that in 1999, the Heads of State of Nigeria and São Tomé & Príncipe directed the National Boundary Commission of the two countries to commence negotiations on their maritime boundary. With no consensus reached, the "Joint Development Zone" approach was adopted following the signing of the Joint Development Zone Treaty on 21 February 2001.

### Campagne écosystémique au large du Cap-Vert

Avec la collaboration du Gouvernement du Cap-Vert et le Projet du Grand écosystème marin du courant des Canaries, une campagne écosystémique de référence a été réalisée dans les eaux nationales de la République du Cap Vert du 4 au 18 juin 2011 pour étudier les ressources d'halieutiques pélagiques et démersales et l'écosystème marin. L'objectif de cette campagne était de déterminer les caractéristiques physiques, chimiques et biologiques de l'écosystème associé à la région du plateau du Cap Vert.

### Campagne scientifique dans la JDZ du Nigeria / São Tomé et Príncipe

Du 9 au 27 mai 2011, le *N/R Dr Fridtjof Nansen* a mené une campagne scientifique écosystémique dans la Zone de développement conjoint (JDZ) du Nigeria et du São Tomé et Príncipe, sur la base d'une Lettre d'accord entre l'Autorité de développement conjoint (JDA) du Nigeria et de São Tomé & Príncipe et la FAO. A bord du navire ont embarqués des scientifiques des deux pays ainsi que des scientifiques Norvégiens. L'**e-Approche** a pris connaissance qu'en 1999, les chefs d'État du Nigeria et de São Tomé et Príncipe ont demandé à la Commission nationale des frontières des deux pays d'entamer des négociations sur leur frontière maritime. En absence de consensus, l'approche "zone de développement conjoint" a été adoptée après la signature le 21 février 2001, du Traité de la Zone de développement conjoint.



### **Follow R/V Dr Fridtjof Nansen on the web:**

The position of the *R/V Dr Fridtjof Nansen*, the flagship of the EAF-Nansen project at any time is now available at <http://www.sailwx.info/shiptrack/shipposition.phtm>



**Suivre sur le Web le navire de recherche Dr Fridtjof Nansen:** Le suivi de la position du navire de recherche Dr. Fridtjof, le fleuron du projet EAF-Nansen, est maintenant possible en cliquant sur le lien suivant: <http://www.sailwx.info/shiptrack/shipposition.phtm>

### **Second meeting of the Ecosystem Survey Planning and Analysis Working Group held in Casablanca, Morocco**

The CCLME project established a number of technical working groups to assist in guiding the process of developing a Transboundary Diagnostic Analysis (TDA) and a Strategic Action Plan (SAP) for the CCLME. Under this framework, the Second meeting of the Ecosystem Survey Planning and Analysis Working Group was held in Casablanca, Morocco on 30–31 May 2011.

The Working Group coordinates research cruises in the CCLME region including the data to be collected and the analysis to be undertaken. The first meeting was held in Dakar, Senegal in October 2010. This second meeting was organized to finalize the preparations for the 2011 surveys and was held after the FAO/CECAF Working Group on Stock Pelagic Resources in the CECAF North sub-region.

### **Nansis version 1.6 released**

The new service release of the survey database Nansis was launched in June and can be downloaded from the homepage <http://www.imr.no/forskning/bistandsarbeid/nansis/en> of the Centre for Development Cooperation in Fisheries (CDCF) of the Institute of Marine Research in Norway. The features of the new version (release 1.6) include:

- Easier installation and support for postgres 9.0
- True stand alone operation where all Nansis programmes can run on one computer connected with GPS and/or echosounder allowing the programme to run in field work situations where no network solution is possible
- Drop down boxes to allow for easier data punching

### **Deuxième réunion du Groupe de travail pour la planification, le suivi et l'analyse de la campagne scientifique écosystémique organisée à Casablanca au Maroc**

Le projet CCLME a mis en place un certain nombre de groupes de travail techniques pour aider à conduire le processus d'élaboration de l'Analyse Diagnostique Transfrontalière (ADT) et du Plan d'Action Stratégique (PAS) pour le projet CCLME. Dans ce cadre, la deuxième réunion du groupe de travail pour la planification, le suivi et l'analyse de la campagne écosystémique s'est tenue du 30 au 31 mai 2011, à Casablanca au Maroc. Le Groupe de travail coordonne les campagnes de recherche dans la région du CCLME y compris les données à collecter et les analyses à entreprendre. La première réunion a eu lieu à Dakar au Sénégal en Octobre 2010. Cette deuxième réunion a été organisée pour finaliser les préparatifs des campagnes scientifiques marines de 2011 et a eu lieu après la session du groupe travail FAO / COPACE sur les stocks de ressources pélagiques dans la sous région Nord du COPACE.

### **La version 1.6 du logiciel Nansis publiée**

La nouvelle application de la base de données Nansis a été lancée en juin de cette année et peut être téléchargée à partir du lien suivant: <http://www.imr.no/forskning/bistandsarbeid/nansis/en> du site du Centre de coopération pour le développement de la pêche (CDCF) de l'Institut de recherche marine de Norvège. Les caractéristiques de la nouvelle version (version 1.6) comprennent:

- Facilité d'installation et de soutien pour postgres 9.0
- Véritable fonctionnement autonome où tous les programmes Nansis peuvent s'exécuter sur un ordinateur connecté avec le GPS et/ou sondeur permettant l'exécution du programme dans les situations de travail sur le terrain où aucune solution de réseau est possible
- Listes déroulantes pour permettre plus facilement l'enregistrement des données

- Export of survey metadata and KML data from Maptool which allows for depth contour creation, editing and deletion
- Export of time series of trawl catch data for analyses of abundance time series
- Export option for data to PasGear for analyses of catch rates, biodiversity indexes etc.

Also see the Nansis Web based metadata publication portal at <http://talos.nodc.no:8080/nansis>

- Exportation des méta données d'enquêtes et de données KML dans MapTool qui permet la création de contour de profondeur, l'édition et la suppression
- Exportation des séries chronologiques de données sur les captures au chalut pour les analyses des séries temporelles d'abondance
- Option d'exportation des données vers PasGear pour les analyses des taux de capture, les indices de la biodiversité etc.

Voir aussi le portail de publication des méta données du site Web Nansis a: <http://talos.nodc.no:8080/nansis>

## UPCOMING EVENTS / ÉVÉNEMENTS A VENIR

■ **EAF-Nansen/CCLME/CECAF Scientists and managers meeting on the need and approaches for EAF management – Praia, Cape Verde – 15 to 16 December 2011**

■ **SWIOFC Working Group on demersal resources – Mombasa, Kenya – 14 to 18 November 2011**

■ **Review of the FAO EAF course – Fiuggi, Italy – 10 to 11 November 2011**

■ **Second CCLME Project Steering Committee meeting – Casablanca, Morocco – 28 to 29 November 2011**

■ **EAF-Nansen/CCLME Training course in trawling and acoustic surveys – January 2012**

■ **Réunion des scientifiques et les gestionnaires du projet AEP-Nansen/CCLME/CECAF, sur la nécessité et les approches de gestion de l'AEP – Praia, Cape Vert – 15 au 16 décembre 2011**

■ **Groupe de travail du CPSOOI sur les ressources démersales – Mombasa, Kenya du 14 au 18 novembre 2011.**

■ **Révision du cours de la FAO sur l'AEP– Fiuggi, Italie – 10 et 11 novembre 2011.**

■ **Deuxième réunion du Comité de pilotage du Projet CCLME – Casablanca, Maroc – 28 et 29 novembre 2011**

■ **Cours de formation du projet EAF-Nansen /CCLME sur la pêche au chalut et relevés acoustiques – janvier 2012**

### Editorial Board / Comité de Rédaction:

Kwame Koranteng  
Merete Tandstad  
Nicoletta DeAngelis  
Deborah Catena

### Layout Designer / Designer-mise en page:

Michèle Kautenberger

### Web Consultant / Consultant Web:

Francesco Cardia

### CONTACT:

#### Kwame Koranteng

Marine and Inland Fisheries Service (FIRF)  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Telephone: (+39) 0657056007  
e-mail: [kwame.koranteng@fao.org](mailto:kwame.koranteng@fao.org)

Visit EAF-NANSEN PROJECT at: [www.eaf-nansen.org](http://www.eaf-nansen.org)